

Hot Stove Approach to Discipline

El Acercamiento de la Estufa Caliente para Disciplinar

A "hot stove" has five key characteristics. These are: (1) advanced warning; (2) immediacy; (3) consistency; (4) impartiality; and (5) accumulative or progressiveness.

Una "estufa caliente" tiene cinco características importantes. Éstas son: (1) la advertencia avanzada; (2) la inmediación; (3) la consistencia; (4) la imparcialidad; y (5) acumulativo o progresividad.

Advanced Warning: As we grew up we were warned by our parents to not touch a hot stove because it would burn us. The same is true of work rules and performance standards. To be considered as fair to employees, an employer must give employees an advanced warning as to what is expected of them. An employer who doesn't communicate his work standards or work rules is not only undermining his right to terminate but is also hampering productivity. When an employee is unaware of what is expected, he is unable to perform adequately on the job.



La Advertencia Avanzada: Conforme fuimos creciendo se nos advirtió por nuestros padres a no tocar una estufa caliente porque nos quemaríamos. Lo mismo es verdad de reglas de trabajo y normas de comportamiento. Para que los empleados lo crean justo, un patrón debe darles una advertencia avanzada acerca de lo que se espera de ellos. Un patrón que no comunica sus normas de trabajo o las reglas de trabajo no sólo está dañando su derecho para despedir pero también está impidiendo la productividad. Cuando un empleado no sabe lo que se espera de él, él es incapaz de desempeñarse adecuadamente el trabajo.

Immediacy: When we touch a hot stove, the burn comes immediately. The same is true with discipline. When violations of a work rule occur, the issue must be brought to the attention of the employee immediately. If it isn't, the employee will probably feel less likely to take "ownership" of the offense or even forget about it. It's like the IRS telling you that you owe taxes from ten years ago.



La Inmediación: Cuando tocamos una estufa caliente, la quemadura nos viene inmediatamente. Lo mismo es verdad con la disciplina. Cuando las violaciones de una regla del trabajo ocurren, debe llamarse la atención inmediatamente del problema al empleado. Si no es así, el empleado probablemente se sentirá menos a "tomar" responsabilidad de la ofensa o aun mas, olvidarse de la misma. Es como si la oficina del Servicio de Ingresos Internos de Rentas (IRS) le dijera a usted, que usted debe impuestos de hace diez años.

Consistency: If a hot stove is going to burn you today, it will also burn you tomorrow or at anytime in the future. Poor work performance and violations of work rules should also be consistently applied. If coming to work late today, for example, is wrong, then it should be wrong tomorrow as well as a year from now.



La Consistencia: Si una estufa caliente va a quemarlo hoy, también lo quemará mañana o en cualquier tiempo en el futuro. Poco desempeño en el trabajo y violaciones de reglas del trabajo también deben aplicarse de forma consistente. Si venir a trabajar tarde hoy, por ejemplo, esta mal, entonces debe estar mal mañana, así como en un año de hoy.

Impartiality: Anyone who puts his hand on a hot stove, will be burned. Discipline is the same. Work rules and performance standards should always apply to everybody on the same basis.



La Imparcialidad: Cualquiera que pone su mano en una estufa caliente, se quemará. Lo mismo es con la disciplina. Las reglas de trabajo y normas de comportamiento siempre deben aplicarse a todos de la misma base.

Accumulative/Progressive: Each time you put your hand on a hot stove, you will progressively receive a more severe burn. Discipline is no exception. Employers are encouraged to counsel employees about their low performance or work rule violations before giving a written warning. If further violations occur, then the warnings and disciplinary actions should become progressively more severe. The last course of action is, of course, termination. By using a progressive approach, an employer will be able to demonstrate his "good faith" attempt to resolve an employee problem in a fair and consistent manner.



Acumulativo/Progresividad: Cada vez que usted pone la mano en una estufa caliente, usted recibirá una quemadura más severa progresivamente. La disciplina no es ninguna excepción. Se anima a que los patrones aconsejen a los empleados sobre su poco desempeño o violaciones de reglas de trabajo antes de darles una advertencia por escrito. Si ocurren más violaciones, entonces las advertencias y las acciones disciplinarias deben ser progresivamente más severas. El último curso de acción es, claro, el despido.

Usando un acercamiento progresivo, un patrón podrá demostrar sus intenciones de "buena fe" para resolver un problema con el empleado de una manera justa y consistente.

Of course, all aspects of discipline imposed as well as the employee behavior at issue should be documented.

Claro, que todos los aspectos de disciplina que se imponen, así también como el comportamiento del empleado en disputa deben de documentarse.